

A Piece of History in Dzogs chen (大圓滿)

- Mt. Malaya and Vimalakirti 馬拉雅山與人間持明賴渣啤聖者

(丙) 藥叉傳承：金剛手——藥叉普賢——藥叉金剛手——藥叉渣鼎初忠——藥叉星箭面——藥叉聰
襲彰德。

戊二：人持明

關於大圓滿說：三十三天天王德華柔忠之子最勝心，曾造最殊勝之四夢，其後所得加被，與夢境
相同。十方一切佛五方佛，以加持金剛心菩薩，由是金剛心以所有大圓滿之灌頂與一切教誨，悉予傳
與，因此在天宮中，便將大圓滿弘揚起來；如是輾轉傳至人間。移壽壽遮爵提說：

最勝義從此時起

向小數具福德者

從口至口耳至耳

傳勝義諦而弘揚

東巴龍丹啤經說

一切三乘度衆生

釋迦牟尼佛已說

因果任運特別乘

不須再往別處求

勝義乘爲何不說

因乘般若一切法

弘揚便需轉法輪

金剛乘切近之道

因緣時會將降臨

佛既以此偈答之，所以佛滅度二十八年以後，天之持明渣鼎初忠，龍王持明左波，藥叉持明星箭面，

羅刹持明羅爵他丁，與人之持明賴渣啤聖者五人，皆顯現矣。

當佛圓寂時，以彼等之神通，均已前知。於是在楞伽之馬拉雅山，五主顯現神變，聚在山頂上

說：

可惜可惜世界上

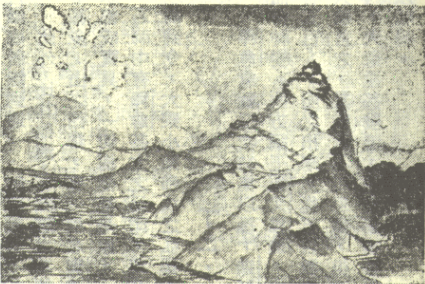
佛日勝光已湮沒

黑暗何日再光明

彼等說此三句苦語，說畢痛哭。

註 1

註 2



與奈迦大山山麓相連之密主聖地赤銅洲

薄伽梵來此世界上，以佛所授記時至，密乘之聲音，遂
開始傳播。此時秘密主金剛手，已得道灌頂，故將報身加
以顯現；五主及諸持明大德，將以前普賢王導師，在法界已
傳授之密乘法，再度顯現傳授。羅刹持明羅爵他丁，並將密
乘法繕寫，以吠琉璃造成經卷，以七種意趣之變化力，放在
天空上看不見處，以隱藏起來。

馬拉雅山之楞伽（此非南瞻部洲小洲中之楞伽）主羅刹之發聲
王，請佛爲說楞伽經，地在南瞻部洲之東南小洲，復有赤銅
洲、麥洲、打那詩列洲、巴衣咕洲等小洲裏，是時前後均有
佛法弘揚。以前楞伽都是羅刹發聲王所管轄，羅刹地方隱滅
以後，有商主名獅子者來管轄之。現在地名勝加那洲，義即
西冷以前有大教主名伽哈那巴者到此，將比沙那巴等五百大
羅刹調伏後，弘揚密法。其後復有大乘教主名楞伽渣華桑
波者，在此出生，大教主珍渣果密，曾到此地；星德巴，與
班禪嘉芝寧青，亦曾到此，以弘揚密法。一千之人王拿瑪尼，將羅刹王楞伽十頭摧毀時，於南瞻部洲
與小洲當中，造石橋以利通行，是以海上有許多大石，依然顯現。有時船經此地，以大石嶙峋，須繞
道而過，有人且說，當殺楞伽十頭時，頭血染汗，故一切石盡成紅色，其地經半日才可走完。在此當
中有山名蘇瑪那古打，其義即是無善心之牆，許多石山圍繞，有如咒籙，凡夫不能抵其山上。大教主

師徒，會到此地，居住山上者六年，後乃返回印度。此山之共同名字，畧說如上：眞實名字，則爲馬拉雅山。以此山是具足一切山之體性，故亦有作如是說云：

勇武大王在山頂

山面白巖鑲嵌著

獅子站立天空上（指像形也）

山之麓植有草藥
有如寶庫之巢穴

一切病不能侵害

楞伽頻伽山頂上

尚有二人在山上

具福德者能到達

無福德者不能至

此外，比其他洲，有殊勝之功德，值得贊頌者：如山之北鄰，有一大塔，名姑那維，另有如來舍利塔甚多；山之西鄰，有一樹名寶達沙那拿，樹根旁有如來會在此修等引定七天，一切水都成珍珠，一切家都成寶具，一切樹林都是象，一切婦女都是蓮花種姓，如是充滿，故其名爲西冷。東北鄰樹林叢密，石洞中有釋尊甚大之足印，洞名詩列巴都嘉。於是每有特別節日，便有一萬二千比丘在此聚會；從以前到今，大乘小乘佛法之弘揚，聞均甚爲發達云。

丁二：補特迦羅口耳傳來

釋尊遺教三次結集以後，迦膩色迦王之子，與弘揚大乘之教主五百人，都從金剛手得傳付密法，而得神變。西方國王那叉雅疏，請此五百教主，到雅慶山頂，修建一寺以供養之。王之眷屬，有智慧者五百人，隨之出家，從五百教主聽大乘法。時國王準備編集經卷，問教主輩經續共有多少？答以依共義言之，其數量不可思議，但在此地則有一千萬。王念此數雖多，仍將之繕寫，獻呈教主；從此時起，大乘遂甚發達，復有秘密修學之四部續，亦復增長，於是諸教主，便從各地將許多密續取至，加以弘揚。

若說無上瑜伽，直至現在，才有具福德者一二人，得殊勝之本尊傳受，立即修行，而得成就，然



大密司庫國王渣

亦祇此而已。對於教誨傳授，未之前聞，遑論有片紙隻字之留傳，甚至連名字亦不知曉。

當金剛手已將密宗法輪，傳授天龍持明等五主。是時沙珂那王渣，夜夢七個奇夢，爲進入密宗外續之表示。

從身語意而融入 寶經從天降下來 大乘佛法之研習
彼此念佛法之經 並造廣大之供養 天上下七寶之雨

授記表示他成佛①

王渣於釋迦佛一切經續中，均有授記。如勝樂頌續說：

三天地名有名者 佛教之心一聖者 南瞻部洲之東方

我從圓寂時以後 經一百一十二年 有一國王其名渣 彼之福德極廣大

在共總意集中，亦有如此說者。

有謂國王渣即是因渣菩提，而因渣菩提曾得釋迦佛灌頂者。亦有謂國王渣是因渣菩提之子，更有謂中因渣菩提就是國王渣；如是三種不同之說法。本來大聖之化身，非凡夫所可思議，故可能如以上所述。但以其時考之，國王渣與姑姑喇渣同時，如此則中因渣菩提即國王渣一說，似較有根據。

大成就者那華巴與國王渣，無論是一是二，而彼等是同時。復有賴巴多傑、楚遮、渣倫打拿等，大抵亦是同時。

①頌文七句，即表王渣所夢之七奇夢。

造頌者的歷史

目前流傳的幾本印度佛教史，包括多羅那他 (Taranatha 1575-1634) 的《印度佛教史》，都沒有提到本頌造頌者俱生喜金剛的歷史。然而在甯瑪派的文獻中，他卻是一個地位極其重要的人物。他誦出大圓滿的六百四十萬頌，因而成為大圓滿法系的第一位人間祖師。於《甯瑪十萬續》中，不少都是他造的頌——或說為金剛薩埵示現，向他傳授的頌。

大圓滿法分三系列傳承。敦珠法王於上引書中對此即有詳述。此外，目前正在歐美弘大圓滿法的 Nankhai Norbu，於 Primordial Experience 一書的〈前言〉中，對此亦有述及。

此三系列傳承，即是——

諸佛密意傳承，此即由法身普賢王如來 (Samantabhadra) 傳與金剛手，觀自在與文殊師利。其所傳者稱為密續 (Tantra)。

持明表義傳承，即由文殊師利傳與天持明耶舍持護天 (deva Yasasvi Varapala)；由觀自在傳與龍持明黑喉龍王 (Kalagriva)；由金剛手傳與藥叉持明普賢 (Samantabhadra)——此外尚有羅刹持明智慧方便羅刹女 (Matyapayika) 及人持明維摩詰 (Vimalakirti) 則傳承未明（一說由金剛手傳與維摩詰）。其所傳者稱為教授 (agama)。

補持迦羅口耳傳承，即由金剛手傳與金剛薩埵，再傳俱生喜金剛。其所傳者稱為口訣 (upadesa)。

世音。

此或許就是以補怛洛迦山爲觀音菩薩住處的原因。原來前面所引文中的「爲求金銀乃至琥珀眞珠等寶而入大海」，即指印度人和南海諸島，特別是師子島即今錫蘭的海上貿易。「飄墮羅刹鬼國」，即古代印度傳說羅刹住於師子島一事。古印度人乘小舟沿海岸線航行師子島及其他南海諸國，海上風雨的危險，他們最感恐懼，因此一心念觀音，祈求海上平穩無事，而補陀洛山，即南印度東海岸的山，遠遠聳立於海上，此地方爲古代的貿易港口，從印度航行，前往南海，大多在此解纜，如阿育王時代被派往師子島的傳教師摩咄陀，也是從這個港出發而至彼處的。關於補陀洛山和觀音的關係，玄奘在西域記也說得很明白。同書又說：

〔秣羅矩吒 Malakūta〕國南濱海，有秣刺耶 (Malaya) 山。秣刺耶山東，有布坦落迦 (Potataka 即補陀洛) 山。山徑危險，巖谷敬傾。山頂有池，其

水澄鏡，流出大河，周流繞山二十匝，入南海。池側有石天宮，觀自在菩薩往來遊舍。其有願見菩薩者，不顧身命，厲水登山，忘其艱險，能達之者，蓋亦寡矣。而山下居人，祈心請見。或作自在天形，或爲塗灰外道，慰喻其人，果

遂其願。從此山東北，海畔有城，是往南海僧伽羅國 (即師子國) 路。聞諸土俗曰：從此入海，東南可三千餘里，至僧伽國。

此皆基於普門品之文而起的傳說。據此，則觀音爲守護航海者的菩薩，最受民間信仰。在中國和西藏，也移此山名以做爲觀音菩薩的住處。補陀洛原是小花樹之名。取其義，晉譯爲光明山。可知守護般海者的菩薩的信仰，最遲在西元後三百年左右已經起於印度。

西曆紀元後四百年代之初，周遊印度的東晉法顯法師的歷遊天竺記傳中，雖沒有一言道及印度的觀音圖像，他對圖像沒有很大的興趣，他也沒有提到其他的菩薩像，但不可根據這點而說當時沒有觀音像的製作。相反的，當時已有觀音像的製作一事，在秣菟羅的記事中可很清楚地看到。秣菟羅爲西北印度和中印度之間的都市，是造像頗盛的地方。法顯說：

諸比丘尼多供養阿難塔，以阿難請世尊聽女人出家故。諸沙彌多供養羅云。阿毗曇師者供養阿毗曇。律師者供養律。年年一供養，各自有日。摩訶衍人則供養般若波羅蜜，文殊師利，觀世音等。

八、觀音的語義及古印度與中國對他的信仰

